



Standards ta' kwalità tal-Erasmus fl-oqsma tal-edukazzjoni għall-adulti, tal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali u tal-edukazzjoni skolastika

Verżjoni 1: 28-05-2020

EUROPEAN COMMISSION

Directorate-General for Education, Youth, Sport and Culture
Directorate B — Youth, Education and Erasmus+
Unit B.2 — Schools and Multilingualism

E-mail: EAC-UNITE-B2@ec.europa.eu@ec.europa.eu

*European Commission
B-1049 Brussels*

© European Union, 2020

Reuse is authorised provided the source is acknowledged.

The reuse policy of European Commission documents is regulated by Decision 2011/833/EU (OJ L 330, 14.12.2011, p. 39).

For any use or reproduction of photos or other material that is not under the EU copyright, permission must be sought directly from the copyright holders.

Werrej

1.	Prinċipji bażiċi	5
2.	Ġestjoni tajba tal-attivitajiet ta' mobilità	6
2.1	Għall-organizzazzjonijiet benefiċjarji kollha.....	6
2.2	Għall-koordinaturi tal-konsorzju ta' mobilità	7
3.	L-għoti ta' kwalità u appoġġ lill-partecipanti.....	8
4.	Il-kondiviżjoni tar-risultati u tal-għarfien dwar il-programm	9

L-organizzazzjonijiet li jimplementaw attivitajiet ta' mobilità iridu jaderixxu ma' sett komuni ta' standards ta' kwalità tal-Erasmus. L-istandards jeżistu biex jiżguraw esperjenza ta' mobilità u eżiti ta' tagħlim tajba għall-partecipanti kollha, u biex jiżguraw li l-organizzazzjonijiet kollha li jirċievu l-finanzjament tal-Programm ikunu qed jikkontribwixxu għall-oġġettivi tiegħu.

F'konsorzju ta' mobilità, l-istandards ta' kwalità tal-Erasmus japplikaw għall-attivitajiet implimentati mill-organizzazzjonijiet benefiċjarji kollha: il-koordinatur u l-membri tal-konsorzju.

Fejn meħtieġ, l-applikazzjoni xierqa tal-istandards ta' kwalità tal-Erasmus fil-kuntest nazzjonali se tiġi interpretata aktar mill-Aġenzija Nazzjonali rilevanti.

1. Prinċipji bażiċi

- **Inklużjoni u diversità:** l-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu jirrispettaw il-prinċipji tal-inklużjoni u tad-diversità fl-aspetti kollha tal-attivitajiet tagħhom. L-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu jiżguraw kundizzjonijiet ġusti u ugwali għall-partecipanti kollha.

Kull meta jkun possibbli, l-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom jimpenjaw ruħhom b'mod attiv u jinvolvu lill-partecipanti b'inqas opportunitajiet fl-attivitajiet tagħhom. L-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom jagħmlu użu massimu mill-ghodod u mill-finanzjament ipprovduti mill-Programm għal dan il-għan.

- **Is-sostenibbiltà ambjentali u r-responsabbiltà:** l-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu jippromwovu mgħiba ambjentalment sostenibbli u responsabbli fost il-partecipanti tagħhom. L-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom jagħmlu użu massimu mill-finanzjament ipprovdut mill-Programm biex jappoġġaw mezzi sostenibbli ta' vjaġġar.
- **L-edukazzjoni diġitali – inkluża l-kooperazzjoni virtwali, il-mobilità virtwali u l-mobilità mħallta:** l-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom jużaw għodod diġitali u metodi ta' tagħlim biex jikkomplementaw l-attivitajiet ta' mobilità fiżika tagħhom, u biex itejbu l-kooperazzjoni mal-organizzazzjonijiet sħab. L-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom jagħmlu użu massimu mill-ghodod diġitali, mill-pjattaformi onlajn, u minn opportunitajiet oħra pprovduti mill-Programm għal dan il-għan.
- **Partecipazzjoni attiva fin-netwerk tal-organizzazzjonijiet tal-Erasmus:** wieheġ mill-oġġettivi tal-Programm huwa li jappoġġa l-iżvilupp taż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni. L-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom ifittxu li jsiru membri attivi tan-netwerk Erasmus, pereżempju billi jospitaw partecipanti minn pajjiżi oħra jew billi jieħdu sehem fi skambji ta' Prattiki tajba kif ukoll f'attivitajiet oħra ta' kuntatt organizzati mill-Aġenzija Nazzjonali jew minn organizzazzjonijiet oħra. L-organizzazzjonijiet b'esperjenza għandhom jikkondividu l-għarfien tagħhom ma' organizzazzjonijiet oħra li għandhom inqas esperjenza fil-Programm, billi jipprovdulhom pariri, mentoraġġ jew appoġġ ieħor. Fejn rilevanti, l-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom ihegħgu lill-partecipanti tagħhom biex jieħdu sehem f'attivitajiet u f'netwerks ta' studenti.

2. Ġestjoni tajba tal-attivitajiet ta' mobilità

2.1 Għall-organizzazzjonijiet benefiċjarji kollha

- **Kompiti ewlenin - iż-żamma tas-sjeda tal-attivitajiet:** L-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu jżommu s-sjeda ta' kompiti ta' implimentazzjoni ewlenin u ma jistgħux jesternalizzaw dawn il-kompiti lil organizzazzjonijiet oħra.

Il-kompiti ewlenin jinkludu l-ġestjoni finanzjarja tal-fondi tal-programm, il-kuntatt mal-Aġenzija Nazzjonali, ir-rappurtar dwar l-attivitajiet implimentati, kif ukoll id-deċiżjonijiet kollha li jaffettwaw direttament il-kontenut, il-kwalità u r-riżultati tal-attivitajiet implimentati (bħall-għażla tat-tip ta' attività, id-durata, u l-organizzazzjoni ospitanti, id-definizzjoni u l-evalwazzjoni tal-eżiti tat-tagħlim, eċċ.)

- **L-appoġġ għall-organizzazzjonijiet, it-trasparenza u r-responsabbiltà:** fl-aspetti prattici tal-implimentazzjoni tal-proġett, l-organizzazzjonijiet benefiċjarji jistgħu jirċievu pariri, assistenza jew servizzi minn organizzazzjonijiet oħra, sakemm l-organizzazzjonijiet benefiċjarji jżommu l-kontroll tal-kontenut, il-kwalità u r-riżultati tal-attivitajiet implimentati, kif deskritt taħt "kompiti ewlenin".

Jekk l-organizzazzjonijiet benefiċjarji jużaw fondi tal-programm biex iħallsu lil organizzazzjonijiet oħra għal kompiti ta' implimentazzjoni speċifiċi, l-obbligi ta' dawn l-organizzazzjonijiet iridu jiġu definiti b'mod formali biex tiġi żgurata l-konformità mal-istandards ta' kwalità tal-Erasmus u l-protezzjoni tal-fondi tal-Unjoni. L-elementi li ġejjin iridu jiġu inklużi fil-ftehim formali bejn il-benefiċjarju u l-fornitur ta' servizz: il-kompiti li jridu jitwettqu, il-mekkaniżmi ta' kontroll tal-kwalità, il-konsegwenzi f'każ ta' riżultati batuti jew tal-ebda riżultat u l-mekkaniżmi ta' flessibilità f'każ ta' kancellazzjoni jew skedar mill-ġdid ta' servizzi miftiehma li jiggarrantixxu l-kondiviżjoni ġusta u bilanċjata tar-riskji f'każ ta' avvenimenti mhux previsti. Id-dokumentazzjoni li tiddefinixxi dawn l-obbligi trid tkun disponibbli għal rieżami mill-Aġenzija Nazzjonali.

L-organizzazzjonijiet li jkunu qed jassistu lill-benefiċjarju f'kompiti speċifiċi ta' implimentazzjoni (bi hlas jew fuq bażi volontarja) se jitqiesu bħala organizzazzjonijiet ta' appoġġ u jridu jiġu rreġistrati fl-għodod ta' rappurtar uffċjali. L-involviment tal-organizzazzjonijiet ta' appoġġ jrid iġib miegħu benefiċċji ċari għall-iżvilupp organizzattiv tal-organizzazzjoni benefiċjarja u għall-kwalità tal-attivitajiet ta' mobilità.

Fil-każijiet kollha, l-organizzazzjoni benefiċjarja tibqa' responsabbli għar-riżultati u għall-kwalità tal-attivitajiet implimentati, irrispettivament mill-involviment ta' organizzazzjonijiet oħra.

- **Kontribuzzjonijiet imħallsa mill-parteciċipanti:** bħala forma ta' kofinanzjament, l-organizzazzjoni benefiċjarja tista' titlob lill-parteciċipanti f'attivitajiet ta' mobilità għal kontribuzzjonijiet biex iħallsu għall-oġġetti u s-servizzi meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dawn l-attivitajiet. Id-daqs tal-kontribuzzjonijiet tal-parteciċipanti irid jibqa' dejjem proporzjonali għall-għotja mogħtija għall-implimentazzjoni tal-attività, irid ikun iġġustifikat b'mod ċar, jingabar mingħajr skop ta' qligħ u ma jistax johloq ostakli ingusti għall-parteciċipazzjoni (speċjalment fir-rigward ta' parteciċipanti b'inqas opportunitajiet). Tariffi addizzjonali jew kontribuzzjonijiet ta' parteciċipanti oħra ma jistgħux jingabru minn organizzazzjonijiet ta' appoġġ jew minn fornituri oħra ta' servizz magħżula mill-organizzazzjoni benefiċjarja.

- **L-integrazzjoni tar-riżultati tal-attivitajiet ta' mobilità fl-organizzazzjoni:** L-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu jintegraw ir-riżultati tal-attivitajiet ta' mobilità implimentati (eż. l-għarfien miksub mill-persunal fl-iżvilupp professjonali) fil-ħidma regolari tagħhom, sabiex jibbenefikaw minnhom l-organizzazzjoni kollha kemm hi, il-persunal tagħha u l-istudenti.
- **L-iżvilupp tal-kapaċità:** L-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom jużaw il-fondi tal-programm (u b'mod partikolari l-appoġġ organizzattiv) b'mod li gradwalment iżidu l-kapaċità tagħhom li jaħdmu internazzjonalment fuq bażi sostenibbli u fit-tul. F'konsorzju ta' mobilità, l-organizzazzjonijiet kollha għandhom jibbenefikaw b'dan il-mod.
- **Aġġornamenti regolari:** L-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu regolarment jikkodifikaw l-informazzjoni dwar l-attivitajiet ta' mobilità pplanati u kkompletati fl-għodod ipprovduti għal dan il-għan mill-Kummissjoni Ewropea.
- **Il-ġbir u l-użu tar-riżpons tal-parteciċipanti:** L-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu jiżguraw li l-parteciċipanti jlestu r-rapport standard dwar l-attivitajiet tagħhom, kif previst mill-Kummissjoni Ewropea. L-organizzazzjonijiet benefiċjarji għandhom jaġmhu użu mir-riżpons ipprovdut mill-parteciċipanti biex itejbu l-attivitajiet futuri tagħhom.

2.2 Għall-koordinaturi tal-konsorzju ta' mobilità

- **Allokazzjoni tal-kompiti:** L-allokazzjoni tal-kompiti bejn il-koordinatur u l-organizzazzjonijiet membri trid tiġi miftiehma minn qabel. Il-kompiti (inklużi l-kompiti ewlenin) għandhom jinqasmu b'mod li jippermetti lill-organizzazzjonijiet parteciċipanti jsegwu l-oġettivi tagħhom bl-aħjar mod u jiżviluppaw kapaċitajiet ġodda.
- **Allokazzjoni tal-finanzjament:** il-finanzjament mogħti għall-attivitajiet tal-konsorzju għandu jinqasam bejn il-koordinatur tal-konsorzju u l-organizzazzjonijiet membri b'mod ġust u trasparenti, fi proporzjon mal-kompiti u mal-ħtiġijiet tal-organizzazzjonijiet parteciċipanti.
- **Tehid kongunt ta' deċiżjonijiet:** L-organizzazzjonijiet membri tal-konsorzju jridu jieħdu sehem fid-deċiżjonijiet li jaffettwaw l-attivitajiet u l-parteciċipanti tagħhom.
- **L-għażla u l-ħidma ma' organizzazzjonijiet ospitanti:** L-organizzazzjonijiet membri tal-konsorzju jridu jkunu involuti fl-għażla tal-organizzazzjonijiet ospitanti u jrid ikollhom il-possibbiltà li jikkuntattjawhom direttament.
- **Il-kondiviżjoni tal-għarfien espert u tar-riżorsi:** jekk il-koordinatur ikun ifforma l-konsorzju biex jipromwovi u jikkoordina l-attivitajiet tal-Programm fil-qasam ta' responsabbiltà tiegħu, il-koordinatur irid jaħdem b'mod attiv biex jibni l-kapaċità tal-organizzazzjonijiet membri tal-konsorzju (pereżempju billi jipprovidi taħriġ lill-persunal tagħhom, ipoġġihom f'kontatt ma' sħab ospitanti ġodda, jew jurihom il-prattiki tajba).

F'dan it-tip ta' konsorzju, il-koordinatur jrid jappoġġa b'mod attiv l-organizzazzjonijiet membri fit-tweġiq tal-istandards ta' kwalità tal-Erasmus u jrid jiżgura li l-membri tal-konsorzju jkunu involuti b'mod xieraq f'kompiti li jaffettwaw direttament lill-parteciċipanti tagħhom (pereżempju: l-għażla, il-monitoraġġ jew id-definizzjoni tal-eżiti tat-tagħlim).

3. L-ghoti ta' kwalità u appoġġ lill-partecipanti

- **Arranġamenti prattiċi:** L-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu jiżguraw il-kwalità tal-arranġamenti prattiċi u loġistiċi (l-ivvjaġġar, l-akkomodazzjoni, l-applikazzjonijiet għall-viża, is-sigurtà soċjali, eċċ.). Jekk dawn il-kompiti jiġu delegati lill-partecipant jew lil fornitur ta' servizz, l-organizzazzjoni benefiċjarja fl-aħħar mill-aħħar se tibqa' responsabbli li tivverifika l-provvista u l-kwalità tagħhom.
- **Is-saħħa, is-sikurezza u r-rispett tar-regolament applikabbli:** L-attivitajiet kollha jridu jiġu organizzati bi standard għoli ta' sikurezza u protezzjoni għall-partecipanti involuti u jridu jirrispettaw ir-regolamenti applikabbli kollha (pereżempju rigward il-kunsens tal-ġenituri, l-età minima tal-partecipanti, eċċ.). L-organizzazzjonijiet benefiċjarji jridu jiżguraw li l-partecipanti tagħhom ikollhom kopertura tal-assigurazzjoni xierqa, kif definit mir-regoli ġenerali tal-Programm u mir-regolament applikabbli.
- **L-għażla tal-partecipanti:** il-partecipanti jridu jintgħażlu permezz ta' proċedura ta' għażla trasparenti, ġusta u inklużiva.
- **Il-preparazzjoni:** il-partecipanti jridu jirċievu preparazzjoni xierqa f'termini ta' aspetti prattiċi, professjonali u kulturali tas-soġġorn tagħhom fil-pajjiż ospitanti. Il-preparazzjoni għandha tkun organizzata b'kollaborazzjoni mal-organizzazzjoni ospitanti (u l-familji ospitanti, fejn rilevanti).
- **Monitoraġġ u mentoraġġ:** fejn rilevanti abbażi tal-format tal-attività, l-organizzazzjonijiet li jibagħtu u ospitanti jridu jidentifikaw mentor jew persuna ewlenija simili li jsegwu lill-partecipant matul iż-żjara tiegħu fl-organizzazzjoni ospitanti u li se jgħinuh jikseb l-eżiti tat-tagħlim mixtieqa. Trid tingħata attenzjoni partikolari għall-introduzzjoni u għall-integrazzjoni tal-partecipanti fl-organizzazzjoni ospitanti u fil-monitoraġġ tal-proċess ta' tagħlim.
- **Appoġġ matul l-attività:** il-partecipanti iridu jkunu jistgħu jitolbu u jirċievu appoġġ mill-organizzazzjonijiet li jibagħtu u ospitanti tagħhom fi kwalunkwe hin matul il-mobilità tagħhom. Il-persuni ta' kuntatt fiż-żewġ organizzazzjonijiet, il-mezzi ta' kuntatt, u l-protokoll f'każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali jridu jiġu definiti qabel ma sseħh il-mobilità. Il-partecipanti kollha jridu jkunu infurmati dwar dawn l-arranġamenti.
- **Appoġġ lingwistiku:** l-organizzazzjoni benefiċjarja trid tiżgura taħriġ xieraq fil-lingwi, adattat għall-ħtiġijiet personali u okkupazzjonali tal-partecipanti. Fejn xieraq, l-organizzazzjoni benefiċjarja għandha tagħmel użu massimu mill-ghodod u l-finanzjament speċifiċi pprovduti mill-Programm għal dan il-għan.
- **Definizzjoni tal-eżiti tat-tagħlim:** l-eżiti tat-tagħlim mistennija tal-perjodu ta' mobilità jridu jiġu miftiehma għal kull partecipant jew grupp ta' partecipanti. L-eżiti tat-tagħlim jridu jiġu miftiehma bejn l-organizzazzjonijiet li jibagħtu u dawk ospitanti, kif ukoll mal-partecipant (fil-każ ta' attivitajiet individwali). Il-forma tal-ftehim tiddependi fuq it-tip tal-attività.
- **Evalwazzjoni tal-eżiti tat-tagħlim:** l-eżiti tat-tagħlim u benefiċċji oħra għall-partecipanti għandhom jiġu evalwati sistematikament. Ir-riżultati tal-evalwazzjoni għandhom jiġu analizzati u użati biex jittejjbu l-attivitajiet futuri.

- **Rikonoxximent tal-eżiti tat-tagħlim:** L-eżiti tat-tagħlim formali, informali u mhux formali u riżultati oħra miksuba mill-partecipanti fl-attivitajiet ta' mobilità jridu jiġu rikonoxxuti b'mod xieraq fl-organizzazzjoni li tibgħat tagħhom. L-istrumenti Ewropej u nazzjonali disponibbli għandhom jintużaw għar-rikonoxximent kull meta jkun possibbli.

4. Il-kondiviżjoni tar-riżultati u tal-għarfien dwar il-programm

- **Il-kondiviżjoni tar-riżultati fl-organizzazzjoni:** L-organizzazzjonijiet beneficijarji għandhom jagħmlu l-partecipazzjoni tagħhom fil-Programm magħrufa sew fl-organizzazzjoni u joħolqu opportunitajiet għall-partecipanti biex jikkondividu l-esperjenza tagħhom dwar il-mobilità mal-pari tagħhom. Fil-każ ta' konsorzji ta' mobilità, il-kondiviżjoni għandha ssir fil-konsorzju kollu.
- **Il-kondiviżjoni tar-riżultati ma' organizzazzjonijiet oħra u mal-pubbliku:** beneficiary organisations should share the results of their activities with other organisations and the public.
- **Rikonoxximent pubbliku tal-finanzjament tal-Unjoni Ewropea:** L-organizzazzjonijiet beneficijarji għandhom jagħmlu l-partecipazzjoni tagħhom fil-Programm magħrufa fil-komunità tagħhom u fost il-pubbliku iġenerali. L-organizzazzjoni beneficijarja trid tinforma wkoll lill-partecipanti kollha dwar is-sors tal-għotja tagħhom.

Fil-każ ta' tifsiriet kunfligġenti bejn il-verżjonijiet lingwistiċi, tipprevali l-verżjoni bl-Ingliż.

